



## ZMLUVA č. K 302

o kvalite odpadových vôd odvádzaných verejnou kanalizáciou.

### ČI.1

#### ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1. Dodávateľ:

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Prešovská 48, 826 46 Bratislava

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3080/B

Zastúpený:

Ing. Daniel Gemeran, predseda predstavenstva  
RNDr. Oto Nevický, podpredseda predstavenstva

Zástupca vo veciach zmluvných:

Ing. Juraj Hagara, obchodný riaditeľ

IČO:

35850370

DIČ:

2020263432

IČ DPH:

SK2020263432

( v ďalšom texte „dodávateľ“)

##### 1.2. Producent:

**Ministerstvo vnútra SR, Pribinova 2, 812 72**

**Bratislava**

štatutárny orgán:

Ing. Martina Hrnčiarová – riaditeľka odboru správy nehnuteľného majetku a investičnej výstavby sekcie ekonomiky MV SR

bankové spojenie:

Štátna pokladnica

Číslo účtu:

7000180023/8180

IČO:

00 151 866

IČ DPH:

SK2020571520

( v ďalšom texte „producent“)

### ČI.2

#### ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

2.1 Účelom zmluvy je stanovenie podmienok a opatrení pri vypúšťaní odpadových vôd producentom do verejnej kanalizácie tak, aby vypúšťanie bolo trvale zosúladené s príslušnými ustanoveniami zák. č. 442/2002 Z.z o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a najvyššou prípustnou mierou znečistenia odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie ustanovenou v zmysle vyhl. MŽP SR č. 55/2004 Z.z., aby bola zabezpečená ochrana vôd, objektov a zariadení verejnej kanalizácie a čistiarní odpadových vôd a ich plynulá prevádzka.

2.2 Predmetom zmluvy je kvalita odpadových vôd vypúšťaných producentom do verejnej kanalizácie, ktoré dodávateľ odvádza verejnou kanalizáciou na základe:

a) zmluvy o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou

### Čl. 3 TECHNICKÉ ÚDAJE PRODUCENTA

Odborné miesto : **Račianska 45, Bratislava**

Druh činnosti ( výroby, služieb a pod.): **administratíva a stravovanie**

Počet pracovných dní v roku : **250**

Pracovná doba : **10 hod/deň**

### Čl.4 PODMIENKY ODVÁDZANIA ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

4.1 Pripojenie odborného miesta na verejnú kanalizáciu:

Číslo prípojky : 1 a 2                      DN : 300                      Miesto pripojenia : vid' príloha č.1

4.2 Na základe zmlúv podľa čl 2.2. vypúšťa producent do verejnej kanalizácie odpadové vody v predpokladanom množstve podľa jednotlivých druhov takto:

4.2.1 Označenie zdroja :	m <sup>3</sup> /rok	m <sup>3</sup> /mesiac
a) verejný vodovod	14 400	1 200
b) vody z povrchového odtoku	7 200	600
4.2.2. Vlastná spotreba :	-	-
4.2.3. Vypustené do verejnej kanalizácie celkom :	21 600	1 800
4.2.4. Spôsob určenia množstva odpadových vôd :	nepriamo vodomermom, technickým výpočtom	
4.2.5. Spôsob vypúšťania :	nerovnomerne	

4.3. Kvalita odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie .

Kanalizačná prípojka č.1 DN 300 odvádza odpadové vody z povrchového odtoku, splaškové a priemyselné do verejnej kanalizácie v Šuňavcovej ul. v predpokladanom množstve

10 800 m<sup>3</sup>/rok

900 m<sup>3</sup>/mesiac

0,34 l/s

v nasledovnej dohodnutej kvalite:

Ukazovateľ znečistenia	Symbol	Max. mg/l
Chemická spotreba kyslíka	CHSK <sub>Cr</sub>	1 500
Biochemická spotreba kyslíka	BSK <sub>5</sub>	750
Nerozpustené látky	NL	500
Rozpustené látky	RL 105	2 500
Extrahovateľné látky	EL	80
Aniónaktívne tenzidy	PAL-A	10
Reakcia vody	pH	6,0-9,0

Kanalizačná prípojka č.2 DN 300 odvádza odpadové vody z povrchového odtoku a splaškové do verejnej kanalizácie v Račianskej ul. V predpokladanom množstve

10 800 m<sup>3</sup>/rok

900 m<sup>3</sup>/mesiac

0,34 l/s

4.3.1. Dohodnuté najvyššie prípustné miery znečistenia odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie musia byť dodržané v mieste pripojenia producenta na verejnú kanalizáciu.

4.4. Spôsob kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd :

Miesto odberu vzorky - podľa vyznačenia na situačnom pláne areálovej kanalizácie - Príloha č.1 tejto zmluvy

Druh vzorky - Podľa bodu 9.4.6 tejto zmluvy

4.4.1. Producent je povinný kontrolovať dodržiavanie najvyšších prípustných hodnôt znečistenia odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie v zmysle platných noriem a metodických predpisov a podľa podmienok uvedených v bode 9.4.6. Výsledky laboratórnych rozborov zasielať dodávateľovi najneskôr do 10. dňa nasledujúceho mesiaca. Dodržanie tohto termínu je rozhodujúce pre splnenie tejto podmienky.

4.4.2. Dodávateľ je oprávnený vykonávať vlastnú kontrolu kvality odpadových vôd vypúšťaných z odberného miesta v ktoromkoľvek čase. Pri vykonávaní kontroly / odbere vzoriek/odpadových vôd dodávateľom potvrdí producent „Protokol o odbere vzorky odpadových vôd“ - príloha č. 2.

## Čl. 5 NEOPRÁVNENÉ VYPÚŠŤANIE ODPADOVÝCH VÔD

- 5.1. Za neoprávnené vypúšťanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie sa považuje :
- a) ak producent vypúšťa odpadové vody vo vyššej hodnote znečistenia, než bolo dohodnuté
  - b) ak producent poškodí alebo používa poškodené meracie zariadenie odpadových vôd
  - c) ak producent zabraňuje dodávateľovi v odbere vzoriek

5.2. Úhrady za neoprávnené vypúšťanie odpadových vôd.

5.2.1. Za neoprávnené vypúšťanie odpadových vôd podľa čl. 5, ods. 5.1., pís. b) a c) zaplatí producent dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 331,94 € (10 000.- Sk).

5.2.2. Úhrada za zvýšené znečistenie odpadových vôd.

Za zvýšené znečistenie odpadových vôd zaplatí producent dodávateľovi úhradu vo výške určenej nasledovne :

za prekročenie každého ukazovateľa koncentračnej hodnoty znečistenia o každé 1% sa úhrada vypočíta ako násobok stočného podľa tabuľky

prietok l/s	CHSK <sub>Cr</sub> , BSK <sub>5</sub> NEL, ťažké kovy	pH	Ostatné
0 - 5	8%	6,5%	4%
5 - 10	7%	6,5%	3%
10 - 50	6%	6,5%	2%
50 a viac	5%	6,5%	1%

a to za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo. Ak túto dobu nemožno presne určiť, pre výpočet úhrad sa počíta doba zodpovedajúca počtu dní v príslušnom kalendárnom mesiaci. Jednorázová úhrada aj v prípade zvýšenia podľa tejto tabuľky môže byť najviac 33193,92 € (1 000 000,- Sk)

5.3. Vznik práva na úhradu sa posudzuje za každé miesto pripojenia na verejnú kanalizáciu.

## Čl. 6 ČAS PLNENIA

Odvádzanie odpadových vôd je splnené prechodom z kanalizácie producenta do verejnej kanalizácie.

## Čl. 7 DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, počnúc dátumom podpísania obidvomi zmluvnými stranami.

## Čl. 8 PLATOBNÉ PODMIENKY

- 8.1. Podkladom pre zaplatenie úhrad je daňový doklad - faktúra, vystavená dodávateľom. Faktúra je splatná do 18 dní od jej odoslania producentovi doporučeným poštovým stykom.
- 8.2. V prípade omeškania producenta s úhradou daňového dokladu je tento povinný zaplatiť dodávateľovi spolu s istinou úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
- 8.3. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu, alebo nebude po stránke vecnej alebo formálnej správne vystavená, producent ju vráti dodávateľovi na doplnenie alebo prepracovanie a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom odoslania doplnenej alebo prepracovanej faktúry producentovi.

## Čl. 9 PORUŠENIE POVINNOSTÍ A ZMLUVNÁ POKUTA

- 9.1. Do verejnej kanalizácie nesmú byť vypúšťané nebezpečné látky, ktoré nie sú súčasťou odpadových vôd v zmysle platných právnych predpisov o vodách a ktorých vniknutiu do verejnej kanalizácie sa musí zabrániť.
- 9.2. V prípade úniku nebezpečných látok do verejnej kanalizácie je producent povinný :
  - a) postupovať podľa havarijného plánu schváleného orgánom štátnej vodnej správy a zároveň ihneď hlásiť mimoriadne zhoršenie vôd dodávateľovi
  - b) odstrániť škodlivé následky mimoriadneho zhoršenia vôd
- 9.3. Ak producent vypúšťa do verejnej kanalizácie nebezpečné látky, resp. odmietne odstrániť škodlivé následky mimoriadneho zhoršenia vôd, preruší dodávateľ okamžite pripojenie producenta na verejnú kanalizáciu na jeho náklady do doby zjednania nápravy.
- 9.4. Opatrenia na nápravu.
  1. Čistiace zariadenia prevádzkovať trvale podľa schválených manipulačných poriadkov a o ich prevádzke viesť prevádzkový denník.
  2. Manipuláciu s ropnými látkami a ich skladovanie vykonávať podľa STN 7534 15.
  3. Manipuláciu s nebezpečnými látkami a ich skladovanie vykonávať trvale v zmysle zákona číslo 364/2004 Z.z. o vodách.
  4. S použitými obalmi nebezpečných látok zaobchádzať trvale ako s nebezpečnými látkami.
  5. Kaly a tuhé znečistené látky a odpady zneškodňovať v zmysle zákona č. 223/2001 Z.z. o odpadoch.

6. Kontrolu kvality odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie vykonávať trvale

1 x štvrťročne rozborom kvalifikovanej bodovej vzorky vo všetkých ukazovateľoch znečistenia podľa čl. 4.3.

Kvalifikovaná bodová vzorka je dvojhodinová zlievaná vzorka, ktorá sa získa zlievaním najmenej štyroch objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch.

Vzorky odpadových vôd odoberať z odberného miesta vyznačeného v prílohe č.1 tejto zmluvy.

Výsledky laboratórných rozborov zasielať dodávateľovi do 10-teho dňa nasledujúceho mesiaca .

9.5. Producent je povinný tieto opatrenia plniť v stanovených termínoch. Za každé nesplnenie jednotlivého opatrenia v stanovenom termíne zaplatí producent dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške :

a) 33,19 € (1 000,- Sk) za opatrenia č. 2,3,4,5

b) 165,97 € (5 000,- Sk) za opatrenia č. 1,6

9.6 Za vypúšťanie nebezpečných látok do verejnej kanalizácie zaplatí producent dodávateľovi jednorázovú zmluvnú pokutu vo výške 3319,39 € (100 000.- Sk) a to za každý druh látky osobitne.

9.7. Náhrada škody.

V prípade vzniku škody, ktorá dodávateľovi vznikne z dôvodu porušenia povinností producentom, zaplatí producent dodávateľovi náhradu vo výške nákladov potrebných na jej odstránenie.

## **ČI.10 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

10.1. Zmluvné strany sú povinné písomne a včas sa informovať o zmenách všetkých náležitostí uvedených v tejto zmluve.

10.2. Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať na základe vzájomnej dohody formou písomných dodatkov ktoré sa po podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán stanú nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

10.3. V prípade nedodržania dohodnutých podmienok môže ktorákoľvek zo zmluvných strán túto zmluvu vypovedať. Výpovedná lehota je 30 dní a začína plynúť nasledujúcim dňom po doručení písomnej výpovede. Po tomto termíne dodávateľ odvádzanie odpadových vôd producentovi zastaví.

10.4. Všetky ostatné náležitosti touto zmluvou neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a platných právnych predpisov o vodách.

10.5. Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú :

Príloha č. 1 - Situačný plán areálovej kanalizácie s vyznačením odberného miesta

Príloha č. 2 - Protokol o odbere vzoriek

10.6. Zmluva je napísaná v 3 exemplároch, z ktorých dva obdrží dodávateľ a jeden producent.

10.7. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády SR v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka a zákona 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám.

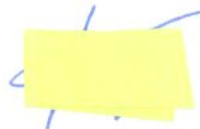
Bratislava dňa : 28.02.2011

Za dodávateľa :

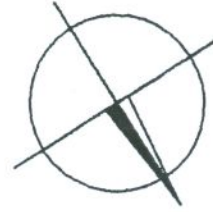


  
.....  
Ing. Juraj Hagara  
obchodný riaditeľ











Za producenta:



.....  
Ing. Martina Hrnčiarová  
riaditeľka odboru správy nehnuteľného  
majetku a investičnej výstavby sekcie  
ekonomiky MV SR



# LEGENDA INŽ. SIETÍ

-  EXIST. VODOVOD
-  EXIST. PLYNOVOD
-  EXIST. SLABOPRÚD
-  EXIST. KÁBEL DPMB
-  STROM
-  EXISTUJÚCA KANALIZÁCIA
-  KANALIZÁCIA PROJEK. V I.ETAPE
-  EXIST. KANALIZÁCIA - RUŠÍ SA
-  PROJEKTOVANÁ KANALIZÁCIA
-  PRÍPOJKA Z ODVODŇOV. ŽLABU VIĎ. \$0 02

**PROJEKT SKUTOČNÉHO VYHOTOVENIA**

ING. JANA VEREŠOVÁ, PROJ. S.R.O.  
 P. O. BOX 23  
 Bratislava 36  
 IČO: 4752315  
 DIČ: ZB20301181 ©

## POZORNENIE

ZAČATÍM ZEMNÝCH PRÁČ, INVESTOR ZABEZPEČÍ VYTÝČENIE EXISTUJÚCICH SIETÍ !!!



SKALA 1:250  
 MESTNÝ SYSTÉM MIESTNY  
 MESTNÝ SYSTÉM MIESTNY

01 BLOK II ŠUŇAVCOVA ULICA - D 1.13 LAPAČ TUKOV

PROJEKTANT	PROJEKTANT	HLAVNÝ INŽ. PROJEKTU
VEREŠOVÁ	ING. VEREŠOVÁ	ING. NOVOTNÝ
ARÁVATEĽ-INVESTOR : MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY		
V Miesto stavby : <b>5146 478 11 - BA, AREÁL RAČIANSKA,</b>		
<b>REKONŠTRUKCIA II. ETAPA - ŠUŇAVCOVA</b>		
<b>LAPAČ TUKOV</b>		

**STAPRING**  
 AKCIOVÁ SPOLOČNOSŤ  
 NITRA

STUPEŇ PD	PROJEKT
ZAKAZ. ČÍSLO	02030/009
DÁTUM	09/2003
MIERKA	M = 1:250
FORMÁT	A4
DIG. SÓBOR	
PROFESIA	VÝKR. Č.

SITUÁCIA





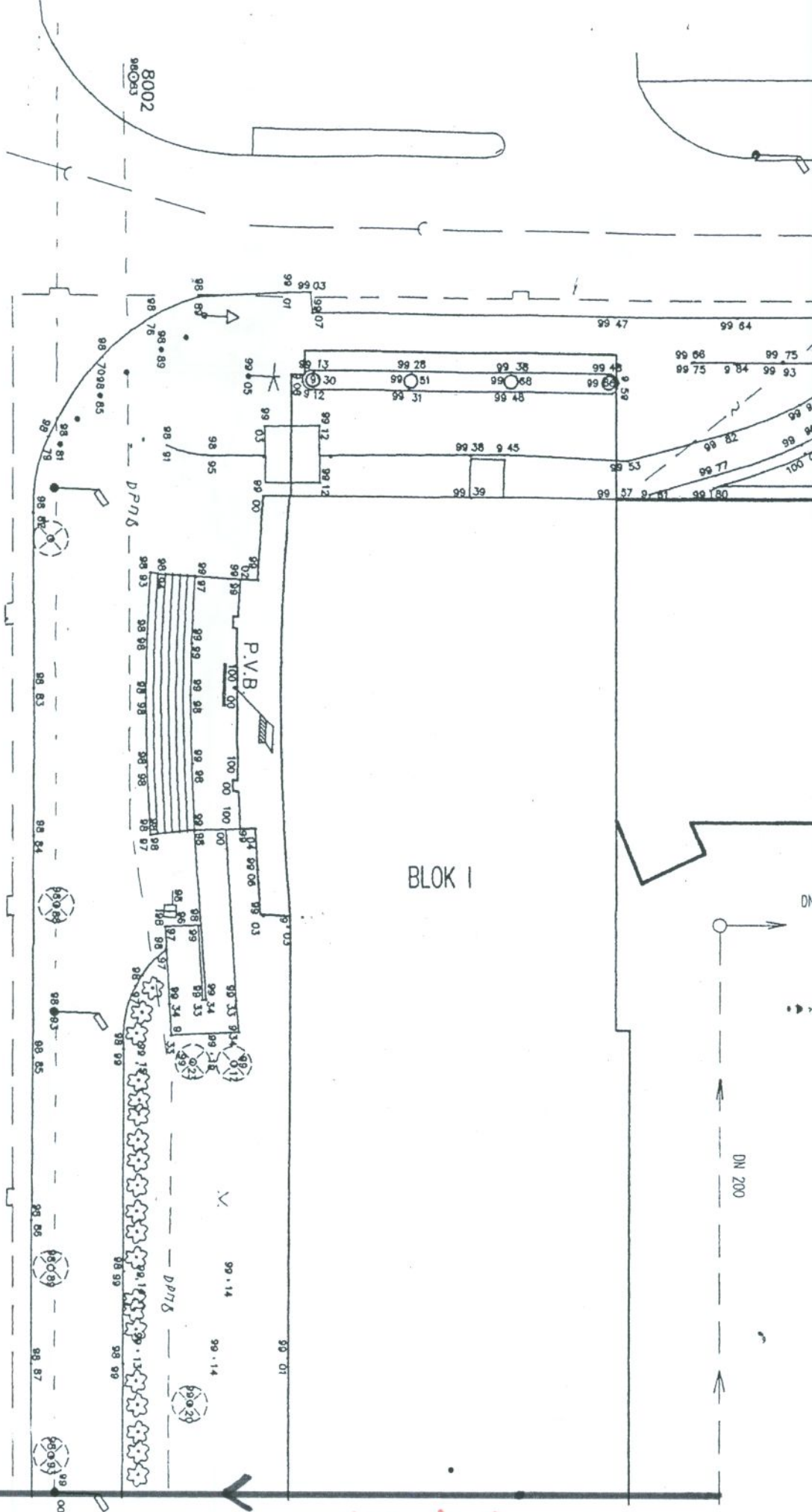


B002  
98.0x3

RAČIANSKA UL.

BLOK I

KP 0:2



## PROTOKOL O ODBERE VZORIEK ODPADOVEJ VODY OD PRODUCENTA (ZMLUVNÉHO ODBERATEĽA)

**Producent (názov a sídlo) :** Ministerstvo vnútra SR, Pribinova 2, 812 72 Bratislava  
**odberné miesto :** Račianska 45, Bratislava

Príloha č. 2 k zmluve č. K 302 o kvalite odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie uzatvorenej dňa 28.02.2011 medzi dodávateľom BVS, a.s. a producentom .

Evidenčné číslo	Označenie vzorky	Miesto odberu (zmluvne dohodnuté)	Charakteristika odpadových vôd	Druh vzorky	Rozsah sledovaných ukazovateľov	Začiatok odberu (dátum a čas)	Koniec odberu (dátum a čas)
			<input type="checkbox"/> komunálne <input type="checkbox"/> priemyselné <input type="checkbox"/> iné.....	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> KBV <input type="checkbox"/> 24 Z	<input type="checkbox"/> inšpekčný monitoring <input type="checkbox"/> iný		
			<input type="checkbox"/> komunálne <input type="checkbox"/> priemyselné <input type="checkbox"/> iné.....	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> KBV <input type="checkbox"/> 24 Z	<input type="checkbox"/> inšpekčný monitoring <input type="checkbox"/> iný		
			<input type="checkbox"/> komunálne <input type="checkbox"/> priemyselné <input type="checkbox"/> iné.....	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> KBV <input type="checkbox"/> 24 Z	<input type="checkbox"/> inšpekčný monitoring <input type="checkbox"/> iný		
			<input type="checkbox"/> komunálne <input type="checkbox"/> priemyselné <input type="checkbox"/> iné.....	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> KBV <input type="checkbox"/> 24 Z	<input type="checkbox"/> inšpekčný monitoring <input type="checkbox"/> iný		

**Miestne meteorologické podmienky:**

bez vodných zrážok  občasný dážď  celodenný dážď  búrka  topenie snehu  iné.....  
 Postup odberu:  podľa ŠPP- OV-1  iné.....

**Použitie zariadenie na odber:**

Manuálne odberové zariadenie  Automatické odberové zariadenie

**Použitie vzorkovnice:**

podľa ŠPP- OV-1  iné .....

**Konzervovanie vzoriek:**

podľa ŠPP- OV-1  iné.....

**Podmienky pri preprave vzorky: Datalogový teplomer:**

iné .....

**Zvláštne pozorovania a poznámky k odberu vzoriek:**

.....

**Zástupca producenta:**

prevzal časť vzorky pre vlastnú kontrolu. Pre posúdenie neoprávneného vypúšťania sa berie do úvahy priemerná hodnota jednotlivých ukazovateľov znečistenia vypočítaná z hodnôt ukazovateľov stanovených v SL BVS, a.s a laboratória, ktoré vykonalo rozbor pre producenta.

neprevzal časť vzorky pre vlastnú kontrolu. Pre posúdenie neoprávneného vypúšťania sú smerodajné výsledky BVS, a.s.

**Odber vzorky bol vykonaný za prítomnosti oprávneného zástupcu producenta (zmluvného odberateľa):**

áno  nie

**Za BVS, a.s. odber vykonali:**

Oprávnený zástupca producenta :  
 Meno a podpis:.....